

Neden su aygırlarının tüyleri  
yok

Pourquoi les hippopotames  
n'ont pas de poils

 Basilio Gimo, David Ker

 Carol Liddiment

 Nahide Büşra Ertekin

 Turkish / French

 Level 2

(imageless edition)

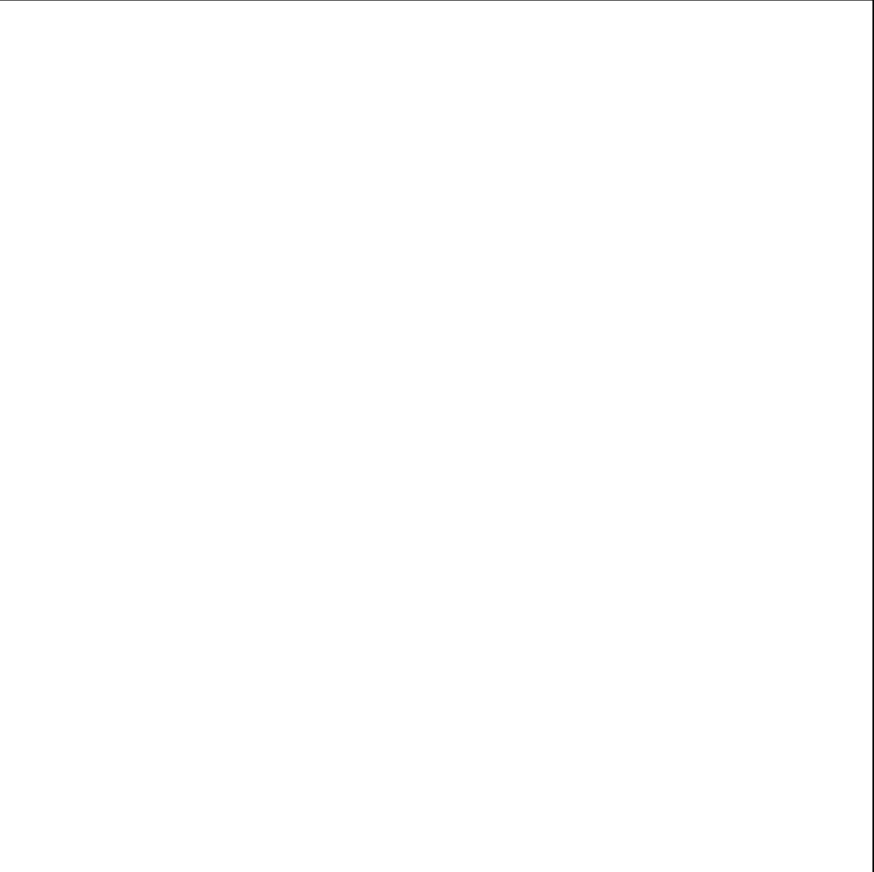




Bir gn, Tavşan nehir kenarında yryordu.

...

Un jour, Lapin marchait le long de la rivière.



Gezip dolaşmak ve güzel yeşil otlardan yemek için Su Aygırı da orada idi.

...

Hippo était là aussi pour se promener et manger de la bonne herbe verte.

Su Aygırı, Tavşan'ın orada olduğunu görmedi, ve yanlışlıkla Tavşan'ın ayağına bastı. Tavşan Su Aygırına bağırmaya başladı. "Sen, Su Aygırı! Ayağıma bastığını göremiyor musun?"

...

Hippo ne voyait pas que Lapin se trouvait là et elle piétina le pied de Lapin. Lapin cria et hurla « Hippo ! Tu vois que tu me piétines le pied ? »

Su Aygırı, Tavşandan özür diledi,  
“Çok özür dilerim. Seni görmedim.  
Lütfen beni affet!” Ama Tavşan Su  
Aygırını dinlemedi ve Su Aygırının  
yüzüne karşı bağırmaya devam  
etti, “Sen bunu bilerek yaptın! Gün  
gelecek göreceksin! Sen bunu  
ödeyeceksin!”

...

Hippo s’excusa à Lapin : « Je suis si  
désolé, mon ami. Je ne te voyais  
pas. Pardonne-moi, s’il-te-plaît ! »  
Mais Lapin n’écoutait pas et cria à  
Hippo : « Tu l’as fait exprès ! Un  
jour, tu verras ! Tu paieras pour ça  
! »

Tavşan Ateş’i bulmaya gitti, ve dedi ki “Git, ve ot yemek için sudan çıktığında Su Aygırı’ni yak. O benim üzerime bastı”. Ateş cevapladı, “Problem değil Tavşan, arkadaşım benim. Ne istiyorsan yapacağım.”

...

Puis Lapin partit chercher Feu et lui dit : « Va brûler Hippo quand elle sort de l’eau pour manger l’herbe. Elle m’a piétiné le pied ! » Feu répondit : « Pas de souci, Lapin, mon ami. Je ferai ce que tu as demandé. »

Ardından, Su Aygırı nehirden uzakta ot yediği bir zaman “Harr” diye Ateş birden alev aldı. Alevler Su Aygırı’nın tüylerini yakmaya başladı.

...

Plus tard, Hippo mangeait l’herbe loin de la rivière lorsque soudain « ZOUM ! » Feu s’enflamma. Les flammes commencèrent à brûler les poils de Hippo.



Su Aygırı ağlamaya başladı ve suya doğru koştu. Tüm tüyleri ateş tarafından yanmıştı. Su aygırı ağlamaya devam etti, "Tüylerim ateşte yandı! Tüylerimin hepsi gitti! Benim güzel tüylerim!"

...

Hippo se mit à pleurer et se réfugia à l'eau. Le feu avait brûlé tous ses cheveux. Hippo continua à pleurer : « Mes poils ont brûlé. Tu as brûlé tous mes poils ! Mes poils ont disparu ! Mes si beaux poils ! »

Tavşan, Su aygırı'nın tüyleri yandığı için mutluydu. Ve bugün bile, su aygırı, ateşten korkusu yüzünden, asla su kenarından uzağa gitmiyor.

...

Lapin était content que les cheveux de Hippo étaient brûlés. Et à ce jour, de crainte du feu, les hippopotames ne s'éloignent jamais de l'eau.



# Storybooks Canada

[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

Neden su aygırlarının tüyleri yok

Pourquoi les hippopotames n'ont pas de poils

Written by: Basilio Gimo, David Ker

Illustrated by: Carol Liddiment

Translated by: (tr) Nahide Büşra Ertekin, (fr) Benjamin Chau

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) and is brought to you by [Storybooks Canada](http://Storybooks Canada) in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons  
[Attribution 3.0 International License](http://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).